



RAKETUPPSKJUTNINGAR FRÅN ESRANGE, KIRUNA FÖRBEREDANDE MEDDELANDE NR 189

Under perioden 8 – 28 maj 2017 planeras uppskjutning av en raket av typen VSB-30. Uppskjutningen kommer att äga rum kl. 04:00 – 16:00 under denna period. VSB-30 är en tvåstegsraket. Vid uppskjutning beräknas första steget slå ner inom A-zonen och andrasteget inom B-zonen.

I anslutning till raketuppskjutningen kommer Radio Norrbotten att lämna slutliga meddelanden över FM-sändaren i Kiruna på frekvens 102,7 MHz, vid någon av följande fasta tidpunkter:

kl. 06.58, 12.58, 17.58, och 21.58

eller vid tidpunkt som angivits vid den närmast föregående varningen.

Inom skjutfältet finns skyddsrum och på olika platser även varningsskyltar med kartor och andra upplysningar.

Tilläggsmeddelande

Fynd av raketsteg eller noskon i terrängen ombeds inrapporteras till Esrangle, flygsäkerhetsenheten (0980-720 00) med angivande av fyndplats samt upphittarens namn och adress.

Raketdelarna kan innehålla sprängämnen eller andra farliga ämnen och skall om de påträffas lämnas orörda!

Viss ersättning utgår till den person som först rapporterat fyndet.



RAKETTIEN AMMUNTOJA ESRANGELTA, KIIRUNASSA ALUSTAVA TIEDOTUS NO 189

Esrangelta ilmoitetaan että, toukokuun 8 ja toukokuun 28 päivän välisenä aikana 2017, suunnitellaan ammuttavan yksi VSB-30 raketti. Ammunta tulee tapahtumaan kello 04.00 ja 16.00 välisenä aikana.

VSB-30 on kaksi askel raketti. Ensimmäisen osan alastulo paikaksi lasketaan A-vyöhyke, ja toisen osan alastulo paikaksi lasketaan B-vyöhyke

Raketin ammunnan yhteydessä Radio Norrbotten lähettää lopullisia tiedotuksia FM lähetyksessä Kiirunan kuuluvuustajuuudella 102.7 MHz joinakin seuraavista kellonajoista 06.58, 12.58, 17.58, ja 21.58 taikka jonakin lähinnä edeltäneessä varoituksessa ilmoitettuna ajankohtana. Ammuntakentällä on suojahuoneita sekä varoitustauluja, karttoja ja muita tiedotuksia.

Lisä tiedotus

Raketinosien tai karkikappaleiden löydöistä pyydetään ilmoittamaan Esrangen turvallisuusosastolle (puh. 0980–720 00). Ilmoituksen yhteydessä on mainittava löytöpaikka sekä löytäjän nimi ja osoite.

Raketin osat voivat sisältää räjähdysaineita tai muita vaarallisia aineita, joten niihin ei saa koskea!

Ensimmäiseksi löydöstä ilmoittaneelle maksetaan palkkio.



ROCKET LAUNCHINGS FROM ESRANGE, KIRUNA PRELIMINARY ANNOUNCEMENT NO 189

During the period 8 – 28 May, 2017 one VSB-30 rocket is planned to be launched from Esrange.

The launch will take place between 04:00 – 16:00 during this period.

VSB-30 is a two-stage rocket. The estimated impact point for the first stage of the rocket is in the A-zone and for the second stage in the B-zone.

In connection with the launching Radio Norrbotten will broadcast final announcements on the Kiruna FM-transmitter 102.7 MHz, at any of the following times:

06.58, 12.58, 17.58 and 21.58

or at a time given in the last announcement.

Within the impact area there are shelters and warning signs with maps and other relevant information.

Additional announcement

Findings of rocket stages or payloads in the area should be reported to Esrange, Safety Division, telephone 0980 - 720 00, giving the location of the parts and the name and address of the person reporting.

The parts may contain explosives or other hazardous material and should not be touched!

Compensation will be paid to the first person to report the find.